

Table of Contents

cũng được trí tuệ kiểm soát, trở nên yên lặng, không bị xáo trộn, và không còn gây trở ngại cho dòng tri thức tinh thần lưu nhập vào não bộ. Khi đã có được hai hiệu quả này, sẽ có một số thay đổi trong cơ cấu tư tưởng và ý thức của trí não. Các thức giả Đông phương cho chúng ta biết như thế, và có những bằng chứng cho thấy điều đó là đúng. Như đã trình bày trong chương trước, các nhà tư tưởng tiên tiến ở Tây phương cho rằng những quan năng thượng trí và cơ sở của trực giác được đặt ở phần trên của não, và các khả năng hạ trí và những phản ứng tình cảm cao thượng được đặt ở phần dưới của não bộ. Điều này cũng phù hợp với giáo huấn ở Đông phương cho biết rằng linh hồn (với sự hiểu biết cao siêu và khả năng nhận thức trực giác) trụ vào một trung tâm lực ở vùng tuyến tùng, trong khi đó phàm nhân trụ vào một trung tâm lực ở vùng tuyến yên.

its turn is controlled by the mind, and is rendered still and untroubled, and, therefore, presents no barrier to the inflow of spiritual knowledge to the brain. When these two effects have been produced certain changes take place in the mechanism of thought and awareness in the human head — so the eastern knowers tell us, and so the evidence seems to indicate. Advanced thinkers in the West, as we have seen earlier in this book, place the higher mental faculties and the seat of the intuition in the higher brain, and the lower mental faculties and the higher emotional reactions in the lower brain. This is in line with the eastern teaching that the soul (with the higher knowledge and the faculty of intuitional perception) has its seat in a centre of force in the region of the pineal gland, whereas the personality has its seat in a centre of force in the region of the pituitary body.

Giả thuyết mà trường phái mới trong ngành giáo dục rất cuộc sẽ tiến hành nghiên cứu (nếu các luận thuyết được đề xuất trong sách này có cơ sở thực tế) có thể phát biểu bằng những định đề sau đây:

The hypothesis upon which the newer school in the educational field will eventually proceed (if the theories propounded in this book have any basis in fact) might be expressed in the following propositions:

Một: Linh hồn hoạt động thông qua trung tâm năng lượng ở phần trên của não bộ. Trong tham thiền, nếu có hiệu quả, năng lượng từ linh hồn tuôn đổ vào não bộ và có ảnh hưởng rõ rệt trên hệ thần kinh. Tuy nhiên, nếu trí tuệ không được kiểm soát và bản tính tình cảm chế ngự (như trong trường hợp hành giả có tính hoàn toàn thần bí) thì y cảm thấy ảnh hưởng chính yếu trong bộ máy cảm xúc, tức là các trạng thái sinh hoạt tình cảm. Khi trí tuệ trở thành yếu tố

One: The centre of energy through which the soul works is in the upper brain. During meditation, if effective, energy from the soul pours into the brain, and has a definite effect upon the nervous system. If, however, the mind is not controlled and the emotional nature dominates (as in the case of the pure mystic) the effect makes itself felt primarily in the feeling apparatus, the emotional states of being.